

Revista



Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

ANO IX. — NUMERO 424

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS
COLABORACIÓN ESCOGIDA
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES
Redacción y Administración, Real, 31.

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

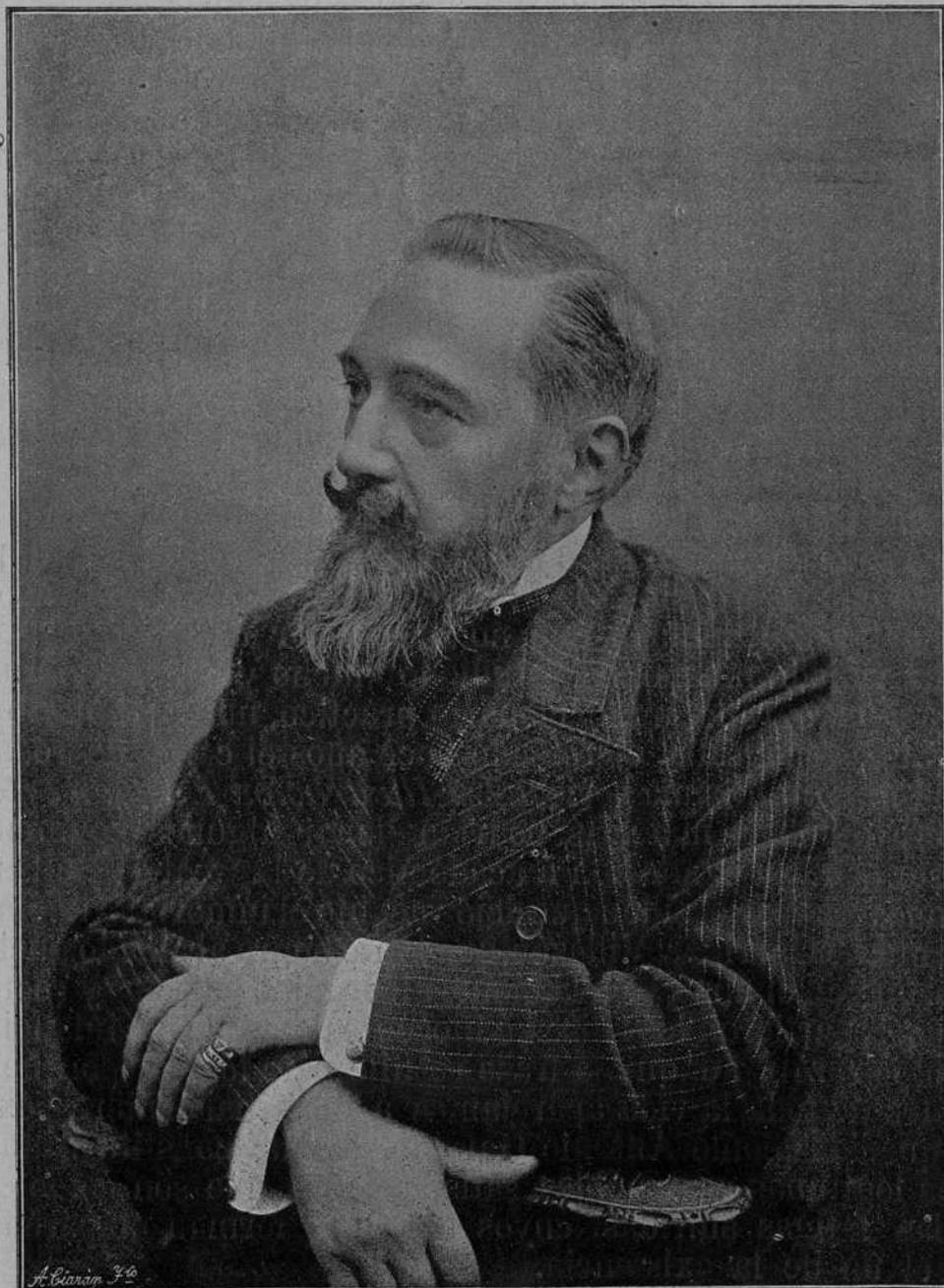
GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 3 de Mayo de 1903

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. 0'50 ptas.
Fuera, al trimestre. 2'00 »
Número suelto 0'10 »
Número atrasado 0'20 »

CORUÑESES NOTABLES



Don Antonio Garrido Villazán

Antonio Garrido y Villazán

CUANDO el corazón no está ulcerado por la venenosa mordedura del cáncer de la envidia; cuando no se tiene la desdicha de que nos dañe el bien ajeno, sentimos íntima satisfacción en rendir tributo de justicia á los que merced á sus esfuerzos consiguen ocupar preferente sitio entre los que valen.

Garrido y Villazán es uno de estos, y aunque la fraternal amistad que á él nos une desde la infancia nos impone la parquedad en el elogio, la justicia nos obliga, ya que no á mayor galardón contrariando nuestros deseos, á darlo á conocer aquí, en su tierra natal donde por antitética cuanto mal sana rutina, sabemos loar á los extraños exageradamente menospreciando á los propios, así sean meritisimos.

Señalemos, pues, algunos datos biográficos del queridísimo amigo para que sirvan de complemento al retrato que de él hoy publicamos.

D. Antonio Garrido y Villazán nació en la Coruña el 2 de noviembre de 1855.

A los ocho años, próximamente, y debido á una cruel dolencia, perdió Antonio la facultad de hablar y el don de oír, y llevado por su señor padre á París volvió al poco tiempo milagrosamente curado por un sabio especialista.

En 1874 ingresó en el Colegio militar de Valladolid donde por ser ya licenciado en ciencias, pues cursó el bachillerato en Francia, le fueron aprobados dos años en su carrera.

Al salir de la Escuela militar con el grado de oficial de Caballería pasó su primera revista en los campos del Norte donde permaneció hasta la terminación de la campaña en la que obtuvo recompensas. Hoy luce en su guerrera los galones de comandante.

Los generales Quesada y Correa, siendo ministros de la Guerra, le confiaron misiones delicadas en el extranjero, de las que siempre salió airoso y por las cuales fué condecorado con cruces nacionales y extranjeras.

Por sus eruditos y luminosos trabajos literarios el Gobierno francés le concedió las palmas de oficial de la Academia francesa.

Viajó por Francia, Suiza, Alemania é Inglaterra y habla correctamente los idiomas de estos países.

Hace 20 años Garrido llegó á Madrid siendo allí completamente desconocido, y palmo á palmo ha ido conquistando su popularidad, y es de notar que personajes que por reconocimiento debieran protegerle lo desconocieron, y en cambio, otros desconocidos le ofrecieron actas de diputado que no aceptó por no ser *cunero*.

Garrido ha viajado mucho, ha estudiado mucho y ha escrito mucho, siendo autor de un tratado de geografía, un diccionario práctico, un vocabulario de cuatro lenguas extranjeras y una topografía, ejerciendo hace años el cargo de redactor jefe y crítico literario de la importantísima revista *La Ilustración Española y Americana*, y sus artículos sobre diversas materias podrían llenar algunos volúmenes.

A todo esto debe su exaltación á académico de la Real de Bellas Artes de San Fernando, pasando á ocupar el sillón que dejó vacante el inmortal Arrieta, un coruñés tan notable como Antonio Garrido y Villazán, que tanto honra al amado pueblo que le vió nacer.

Nosotros, que en el alma y en la mente albergamos afectos y recuerdos para los que con nosotros compartieron los felices é inocentes días de la infancia, sentimos tristes alegrías en el corazón, aunque la frase resulte paradójica, porque al recordar nuestras vicisitudes de toda la vida aparejamos á ellas halagadores éxitos nuestros y de amigos tan queridos como Antonio Garrido, lo que constituye una de nuestras más grandes, más legítimas, más nobles satisfacciones, que son como el oasis donde reposamos de las fatigas sufridas, cuyos términos forman el paréntesis que señala el principio y el fin de la existencia.

Y dicho sea esto como desahogo del espíritu que aun recluso en cuerpo ya gastado, tiene infantiles genuidades y arrebatos candorosos: siempre es una compensación. ¡Bien hagan los que si bien adelantados en el camino de la vida, aciertan á pensar como hombres y saben sentir como niños!

LAS ELECCIONES ULTIMAS

El partido republicano ha obtenido en las últimas elecciones de diputados á Cortes un triunfo que bien pudiera ser el iniciador de otros futuros de más resonancia.

En las filas monárquicas cunde el desaliento, y bien será que aprovechen la lección que los republicanos les han dado con la unión que realizaron, si quieren evitar para el porvenir descalabros de mayor importancia todavía que el presente.

Por lo que respecta á esta capital, los candidatos ministeriales trataron á los electores con tan manifiesto menosprecio, que, seguros de obtener el acta, alguno de ellos ni aun se dignó dirigirse á los amigos de quienes esperaba el voto, siquiera como acto de galantería, sino que con olímpica soberbia que no se amalgama bien con las corrientes democráticas imperantes, se satisfizo con remitir su candidatura sin otra recomendación ni más ruego, y estas arrogancias que implican un desprecio hacia el cuerpo electoral, además de restar simpatías, predisponen para otras elecciones en las cuales los que así se portan habrán de recoger el fruto de su orgullo.

Y como aconteció aquí suponemos que habrá pasado en otras partes, incluso el recurso del pucherazo rural que ahoga la votación de las capitales, por manera

que si algunos políticos tuvieran dignidad, antes renunciarían el acta adquirida con vilipendio que aceptar un asiento en el Congreso donde no representan nada ni á nadie.

La comedia, pues, ha continuado y quiera Dios que no llegue á terminar en tragedia.

Escuela Regional Gallega de Declamación

Distanciados hace tiempo de esta colectividad, por causas que no conceptuamos conveniente referir, ignorábamos lo que en su seno ocurría, así que, no sin pena, nos enteramos por la prensa de que algunos de los inteligentes aficionados que á aquella pertenecían, se separaron de una agrupación que comenzó levantando el estandarte de las reivindicaciones de Galicia, echando los cimientos á la dramática regional, y que, por la desmembración sufrida, volverá al deplorable estado de apatía y marasmo en que permanecía, para vergüenza de todos.

Estamos, por lo tanto, condenados á que nuestra literatura dramática no adquiera los vuelos que debiera alcanzar si por parte de muchos hubiera más patriotismo y menos amor propio, que siempre resulta estéril para las nobles empresas.

Vanos son, pues, los esfuerzos de los que con vehemencias y entusiasmos propendemos á la crea-

ción, progreso y propagación del teatro gallego, porque á los arres-tos de quienes con abstracción de su personalidad y sólo en bien de la patria tratan de consolidarlo, se oponen mal entendidas emulaciones que promueven el cisma, y con él vienen los desalientos que acompañan á todo aquello que no se persigue con cariño y patriotismo.

Nosotros nos permitimos aconsejar á los jóvenes aficionados que no renieguen del imprescindible amor al arte y á la región; que se disculpen mútuas ofensas, y comprendan que quienes como ellos tan bien han acertado á dar alientos de vida al teatro regional, no pueden, sin menoscabo para su crédito artístico y para su afecto pátrio, renunciar á la gloria que les estaba reservada ni á la que podrían alcanzar para Galicia.

LA CASA FERRER

Honra de la Coruña y de Galicia son los bien montados talleres de autotipia y zincografía que en esta ciudad ha montado el Sr. Ferrer, editor del acreditadísimo Portfolio «Galicia».

Varias ocasiones hemos dado noticia de los trabajos en colores que de aquellas máquinas perfeccionadas han salido y hoy debemos dar noticia de otro nuevo acabado y perfecto.

Trátase de una colección de tar-

— 32 —

tuve que dejar la patria á causa de una misión diplomática que me fuera confiada; pero antes de separarnos celebramos cordial banquete de despedida y en él quedó planeado nuestro gran proyecto.

—Vaya por banquetes, exclamó Elena sin poder reprimir una sonrisa; y á todo esto no acabamos de venir al magno plan anunciado.

—Ya llevo á él señora, ya llevo á él, sírvase aguardar un momento.

Y tomando de nuevo asiento el Comendador cual si quisiera contener mejor la excitación nerviosa que parecía predominar en su temperamento, siguió así imprimiendo mayor gravedad á sus palabras:

—Al final de nuestro banquete de despedida y mientras se chocaban las copas, sellamos nuestra amistad con un solemne pacto, comprometiéndonos para en el caso de que Dios concediese prole á nuestros matrimonios..

—No continúe V., interrumpió con semblante risueño la Sra. de Orsi; mil veces me ha hablado mi esposo de esa humorada. Convinieron Vds. en enlazar el primogénito del uno con la primogénita del otro.

—Y á eso le llama V. humorada! exclamó con asombro el Comendador.

—¿Pues, y que otro nombre mejor puede cuadrarle? No debe tomarse en serio el ferjar proyectos sin otra base que la de un inoierito

— 29 —

do se está privada de vigilar por si misma á la servidumbre se vive siempre llena de inquietudes.

—Verdad es que Albertino me decia en sus últimas cartas que estaba V. atacada de una grave enfermedad.—¿Donde diablos tengo yo la cabeza que ni siquiera se lo he preguntado!

Y se levantó á proseguir sus vueltecitas por la habitación, incapaz de estarse inmóvil por mucho tiempo.

Mientras tanto haciale historia Elena de sus padecimientos que la ataban á aquel sillón donde le era forzoso pasarse la vida.

—¿Viente de Bacol saltó el Comendador enjaretando su interjección favorita: tan joven aun y ya reducida á la impotencia. Hay como para desesperarse.

—Y añada V. que sin tener quien haga mis veces. Precisamente el viaje de mi esposo obedece á poner remedio á esta situación insostenible.

—¿Cómo remedio?

—Si; va en busca de un ama de gobierno que además sirva de institutriz á mis hijas menores.

—El caso es que la encuentre.

—La tenemos ya, habiéndonos sido recomendada con los mayores elogios, tanto en lo que respecta á instrucción como por lo que hace á sus dotes de virtud.

jetas postales copiando á tres colores (fotocromía) los seis barcos mejores de nuestra marina de guerra: el *Cardenal Cisneros*, el *Pelayo*, el *Carlos V*, el *Lepanto*, el *Numancia* y el *Río de la Plata*.

Los grabados están tomados de unas acuarelas pintadas para este objeto por el médico de la Armada residente en el Ferrol, D. Alfonso Sanz, que es un excelente marínista.

Estas tarjetas fueron encargadas para la propaganda por el *Fomento Naval*, de Madrid, y tan hermoso resultó el trabajo que la casa Hauser & Menet, de Madrid, reputada como editora de tarjetas postales, hubiera adquirido al *Fomento Naval* la totalidad de la colección de esta serie siempre que al pié de las tarjetas se estampase su nombre, lo que da idea de su perfección.

Los que quieran convencerse de lo que decimos pueden visitar el establecimiento del Sr. Ferrer y los escaparates donde están expuestas las tarjetas de referencia.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

PROSA Y VERSO

A COCADA

—Boeno... xa asubía ó Chuco... y-o pai seica non durme... á ver... ¡demo de porta como renxe!... roncar, ronca... vamos lá... se desperta, rómpeme unha perna... y ese condenado que non acaba de subir... vamos nos palpechos... ay,

como renxe ó piso... parece que ó pai se moven... gracias á Dios... xa cheguei...—é dando un pulo brincou as escaleiras é topouse baixo ó emparrado que sombrisa á porta.

Iba descalzo, sin chapeu na cabeza, cos tirantes colgando, á camisa desbotonada y-o pantalón suxeto co-a man dereita.

Entre os ameneiros do regato xa estaba o Chuco, espido de todo, mollando os sobacos despois de persinarse.

—Crein que non viñas, ¿tral' a coca?

—Traigo.

—Pois aquí teño miolo de pan centeo y-a augardente n-este bote.

—¿E andan peixes?

—Recorcio si andan... mira ¿ves? alí donde tirei farangullas...

—Vamos pronto, á faguel-a cocada.

—Trai un coyo... boeno...

Y-os dous, espidos, sentados nunha lousa baixo as ramas d'os ameneiros, rodeados de fentos e dixitales, esvaguaron os graus, pisáronos miudiños, remolláronos en augardentes, é incorporandolle meolo de pan centeo fixeron un bolo que amasaban entre as mans.

Despois comenzaron á tirar farangullas estroupeleando de xúbilo ó ver os peixes lambiscar n-elas.

Caía á farangulla, apenas se borraaban os círculos da sobrehaz víanse os peixes correr e amontonarse para alcanzar ó pan.

Xa era nos claros donde ó sol iba á iluminar ó fondo areoso do río, y-enton brillaban os peixes cal fosforescencias rápidas que corexasen, entre o verde dos limos.

Xa era nos remansos oscuros, donde á auga tomaba tintes sombríos y-enton víase á bolíña crasexar mentras se iba fondindo; de súpeto variaba de dirección fortemente axitada: sombras mais negras parece se vían relumbrar y-a bola desaparecía quedando á dúbida de si á tragara un peixe ou se perdera n-a negrura.

Y-o calor era sofocante, as rulas, os pardaús, os xilgaros, baixaban de poula en poula buscando fresco, os martis peixeiros pasaban rozando as augas, os cabalos do demo ruxían o acoplarse, as cantaredas brillaban n-os fresnos, os tabaus adentaban as desnudeces y-alá de lonxe do campo comunal, mezclados cos rumores da cibeda oubíanse os cantos das lavandeiras y-o cri-cri dos grillos y os berros da rapasallada que no remanso nadaba batuxando tolamentemente entre os rayos de un sol abrasador.

De súpeto pela cima empezaban á correxar os peixes, borrachos completamente. Outras veces daban brincos e desaparecían entre as raíces dos arbres ou nas rendixelas das paredillas.

Comenzaba á pesca, collianse coa man, outros de panza arriba brillaban na area.

Outros brincaban fora do río, algúns habíase que collélos nos tecos, ou meténdose de sulago.

Primeiro á auga iba subindo pouco á pouco, despois empinábanse n-os palpechos, despois chegaba... xa me entenden, y-enton os berros eran mais agudos.

—Perde ó medo.

—Estate quieto non batuxes, ay, ay... e por fin fondíanse, nadaban y-un

—Vamos, será alguna de las hijas de la nebulosa Albión, porque esas corren el mundo con misión tal y no parece sino que han sido creadas expresamente para ello.

—No, señor; es italiana.

—¡Bravo! Así me gusta; la patria ante todo (si es que en ella se encuentran tesoros semejantes). Presumo que será toscana pues que allí se conserva el idioma en toda su pureza, aunque para la vocalización preferibles sean los romanos. Ya recordará V. el adagio:

«Lengua toscana
en boca romana.»

Y sin cesar de gesticular y dar vueltas á menudos pasos por la sala, el Comendador prosiguió extendiéndose sobre el mismo tema, hasta que de pronto dándose una palmada en la frente:

—Pero me había olvidado de mi asunto capital, exclamó.

—Confieso á V., dijo la Sra. de Orsi, que me tiene llena de curiosidad.

—¿Posible es que su marido no le hubiese hablado á V. nunca de nuestro gran proyecto?

—No adivino á que pueda referirse.

—¡Si es imperdonable, repito! Figúrese usted que una vida común de aventuras nos había hecho semejantes á hermanos! ¿que digo hermanos? mucho más. Pasar un solo día sin vernos era punto menos que imposible. Jamás

soñáramos en separarnos; sin embargo conocíamos que aquello debía tener un término, pues no era posible permanecer célibes toda la vida: las razas nobles deben perpetuarse.

Decidimos pues, buscar cada cual su complemento, y esto sin pérdida de tiempo—visto que la raya de los cuarenta se había pasado ya. Un día, después de una íntima francachela en que apuramos todos los tonos de la alegría, nos dijimos mutuamente: fuerza es cambiar de vida, hay que hacerse hombres serios.

Durante toda esta tirada de frases que brotaban á manera de torrente de los labios del Comendador estaba como sobre ascuas Elena, pues vista la franqueza de carácter de su interlocutor y lo poco habituado que estaba, por lo que se veía, á medir su lenguaje, temía no le espetase hasta las menores particularidades de su vida de soltero. Sin embargo, su buena educación impedíale atajar el aluvión que se le venía encima.

—Mucho de eso me lo tiene ya referido Albertino, se apresuró objetar tímidamente.

—Pero por lo que veo se olvidó de lo principal. ¡Cáspita! sí; de lo más importante.

Y cesando un momento en sus paseos continuó el Comendador con aire solemne:

—Tal como lo dijimos lo hicimos, señora. El dejó la Corte por este retiro donde encontró la tranquilidad y la dicha. Yo por mi parte

eiqui e outro alí, que se iban depositando nunha focha feita n'a area, colleuse unha presa de peixes.

Despois encambalos nun fleito ou nun bimbo si eran dos grandes.

Que alegría, que rebrincar na area, que correxar batuxándose un á outro.

De supeto quedáronse quedos, un contra ó outro, escondendo medrosos os peixes e mirando espantados pra un vello de brancas guedellas é longas barbas, farrapento, desastrado, que arrimado contra un arbre os miraba embebecido.

Venceron ó medo é tolos, tolos de espanto fuxiron, en tanto ó vello caía soloncando, ó recordar n-aqueles rapazotes ó tempo da sua infancia, en que n-as sextas botaba á coca é viase como eles rousado e xoven baixo á sombra dos ameneiros entre os fentos y-as dixitales; co á auga pol'os tobelos mentras as rulas, y-os pardaus, y-os xilgaros brincaban nas ponlas baixas, y-os cabalos do demo chirriaban, y-as cantaredas brillaban nos fresnos, y-as lavandeiras cantaban salayosas entre ó batir da roupa...

HERÁCLIO PÉREZ PLACER.

ABRILADA

Oh primavera, juventud del año,
Juventud, primavera de la vida!
Quintana.

A esa edad, fiel trasunto
De la estación como ninguna hermosa,
En que el destello de una luz radiante
Viste la tierra en gala deslumbrante,
Y entreabren sus cálices las flores
Y apacibles rumores
Brotan la fuente en la espesura umbrosa;
A esa temprana edad de nuestra vida.
En que se mira el alma acariciada
De ensueños seductores
Cual de encantos el año en sus albores,
Los poetas gaulas, con dicción florida,
Llamaron *abrilada*.

No bien la primavera
Su faz descubre, el aura embalsamada
Va regalando la feraz pradera
De flores esmaltada,
Al par que el ave—cual de amor herida—
Con sus trinos le dá la bienvenida.

Raudal claro y sonoro
De la falda del monte se desata,
Y se hinche y desbarata
Por los prados, llevando en sí el tesoro
De una fecundidad pródiga y grata.

Con pomposo ropaje
Adórnanse los árboles vistosos
Preparando refugios deleitosos
De sombra y de frescura
Bajo el tupido hojoso cortinaje
A quien reposo busca y ancha holgura.

Surge en fin á la vida
Con doblado atractivo y gentileza
Naturaleza entera, revestida
De edénica belleza.
También la adolescencia,
Esa aurora feliz de la existencia,
Al ostentar riente
Su gracia, su candor y su hermosura
Brilla con esplendor indeficiente
Luminar de esperanza y de ventura.

Tode ríe y se engalana
Al mostrarse la vida en su mañana,

Cual lozana la tierra se embellece
Si pródiga le ofrece
Primavera sus dones, y al conjuro
De su mágico influjo el nimbo oscuro
Borra que el horizonte circula,
Bañándolo del vívido destello
Que desde un cielo transparente y bello,
Sol de fuego irradia.

¡Revivir asombroso!
¡Renovación sublime, encantadora!
¡Panorama fulgente
De efecto portentoso
Que, en cuadro sorprendente
Por singular hechizo revestido
Atractivos sin número atesora,
Siempre nuevo á la par que repetido.

Así al concierto harmónico y fecundo
De la vida y del mundo
La humana fantasía se despierta
En sus tempranos días,
Cuando no llora aun la ilusión muerta,
Cuando á ensayar va el vuelo soberano
Mientras siente vibrar hondo y galano
Himno de intraducibles melodías.

Al paso que se ostenta
La primavera, por su influjo aspira
Cuanto en el mundo vive, cuanto alienta,
Vida á torrentes, vida que transpira
Por do quiera; que bulle, que fermenta:
Tal la edad juvenil en sí alimenta
Llama vivaz, que extiende y acrecienta
—Si su antorcha flamea—
Tirano amor, tornando ardiente pira
El alma de la cual se enseñoorea.

Al par la hirviente sangre que circula,
Con vivífico aliento
El joven pecho deja dilatado,
Como la nueva sávia se inocula
En el naciente vegetal, sediento
De viva luz y ambiente oxigenado.

Juventud deliciosa
Del año, juventud de encantos llena,
Tú como en haz de luz vislumbrar dejas
Los de esa placidísima alborada
De la existencia en la que el alma ansiosa
Mares de inspiración bebe extasiada
De sí misma olvidada
En la grata ilusión que la enagena.

Las grandes sensaciones
En toda su pureza se despiertan
Si las dos primaveras se conciertan:
Nunca con más vigor los corazones
Como entonoos palpitan
Ni con más nobles ímpetus se agitan.

Tú á los seres vivientes
Subyugadora atraes y poderosa,
Estación deleitosa,
Y á tus gracias rendidos y á tu hechizo
Síguete hasta en las férvidas corrientes
Que Favonio acaricia en blando rizo:
Lo mismo—exuberante de frescura—
La juvenil edad leda alborace,
Y al mágico fulgor que la esclarece
—En luz radiante, rico en galanura—
Vá con matices vivos,
Con nuevos atractivos
Más bella revelándose y más pura.

El céfiro suavísimo
Que entre la fronda gime blandamente
Como el eco pareceme dulcísimo
De mi pasada edad adolescente;
Memoria placentera
A cuya imágen doble vida siento,
Nuevo ser, nuevo aliento
Que emanan de una y otra primavera.

J. GARCÍA TABOADA.

Abril de 1903.

CRÓNICA TEATRAL

Obras representadas en la semana: *Los Sobrinos del Capitán Grant*, *Los Madgyares*, *Marina*, *El Reloj de Lucerna*, *La Marsellesa* y *El Salto del Pasiego*.

Con decir que los inteligentes artistas que tuvieron á su cargo la interpretación de estas zarzuelas se sostuvieron á igual altura que en las representadas en semanas anteriores, tenemos hecha la crónica de la semana.

No obstante, como en todo lo bueno cabe lo mejor, justo es que hagamos especial mención de la tiple Sra. Millanes, del tenor señor Casañas, del baritono Sr. Tapias y del tenor cómico Sr. Barrenas, que son artistas que pueden figurar como partes principales en las primeras compañías de zarzuela, sin que esto sea restar méritos á la contralto Sra. Ortega y al bajo Sr. Belza, que son también artistas de conciencia.

De los demás poco hay que decir.

Merecedora de distinción es la orquesta que, no obstante la labor diaria y la escasez de ensayos, los músicos que la forman se portan como profesores consumados, reconociéndolo así el público que hace repetir trozos musicales como el prelude de *El Reloj de Lucerna*, el *intermezzo* de *La Marsellesa* y otros que son premiados por el aplauso general como tributo á lo acabado de la ejecución y á la inteligentísima dirección del maestro Bauzá, que es siempre el artista por excelencia.

Continúa la deficiencia de la salida de los comparsas á los corredores bajos...

El público se queja de que, anunciándose el comienzo de las funciones á las nueve en punto, hora oficial, se principie á las nueve y media, no sabemos por qué causas que es necesario evitar para que el *respectable* no se aburra.

El arrendatario Sr. Anido está en tratos con dos compañías ecuestres para que en breve actúen en el Teatro-circo.

Desde luego le auguramos un éxito completo.

ORSINO.

CRÓNICA SEMANAL

PALIQUE

—¡Dios nos teña na sua santa gracia, tio Chinto!

—¡Asin sexa, Mingote!

—Porque hastra ó de agora parece que a gracia que gozamos dounol-a o demo.

—¿Por qué o dis, ho?

—Porque c'ó conto das eleucións mesmo somella que lle estamos dados á todol os díaños.

—A ver, conta ¿qué pasouvos por eiquí?

—Pois pasou ó que n-outros sitios, que houbo pucheirazos, protestas e todas esas cousas que acompañan ás eleucións cando se fan co a legalidade de costume.

—De sorte que o tal sufraxio universal convírtese n un arroubo de votos.

Eso mesmo.

—E como tal debíase de se castigar.

—Xusto, pro non todol os arroubos cast ganse, meu vello.

—Tes razón.

—Por mais que hay ladrós á quen lle non salen ben as contas.

—¿Por qué ó dis?

—Pol-o que lle á un aconteceu.

—¿E qué foi?

—Que meteuse n-un segundo piso d'unha casa cuyos donos estaban fora.

—¿E arroubou?

—Xa verá: como entrou cedo agardou sin se mover pra que os do piso de en baixo non ó sintiran, pro deulle a vontá de facer unha dilixencia, e pra non chamal-a atención c'ó ruído non saliu do seu sitio.

—¿En que parou o conto?

—En que os do primeiro piso que estaban cenando sintiron que lles caía auga... ou cousa asin, na comila, foron arriba e atoparon ao ladrón dándolle unha felpa soberana.

—D'aquela solfearon n él e mais bateron de forza.

—Do mesmo xeito que baten no teatro nos timbales.

—¿E que son os timbales?

—Pois sonlle dous tambores coma dous medios queixos vistos con vidros de aumento e que miden de veira a veira sobre d'unha vara.

—¿Porra! ¿E qué mais?

—Que algúns bromistas lévanlle ao teatro perdigós dos mais grandíños, e cando no escenario están falando e todo o mundo escoitan do ó que falan, ceiban un ou mais perdigós sobre do coiro dos timbales e os fai tocar dando risa a o púbrico.

—Home, verdadeiramente a cousa eche graciosa de todo. ¿E non hay paus?

—Non, que pra eso abóndalle o Relleno onde non hay domingo no que os rapaces se non sacudan o polvo por mor das nenás.

—¿Recontra! Por eso o amor dáche lugar a moitas cousas.

—E tanto, e se non vexa o que ocurriu dí s fai na Cibdade vella.

—¿E que foi?

—Pol-o visto unha doncela... de servir rifou c'ó seu rapaz e tomou outro.

—Non me parece mal.

—E cando a outra tarde estaba falando co él, asomou pol-o canto da rua o noivo antigo que levaba na man unha folla de macallao.

—Ben, ho, ben ¿e qué?

—Que en canto descubriu á parexa escomezou a repartir follazos de macallao que fixo fuxir a parexa.

—E correrían coma se os levase Xuncras.

—O mesmo.

—E mis saltarian.

—Pra eso abóndalle os cativos pois agora estánlle no tempo dos xogos de *á la una saltaba la mula*, e mais da *morte*.

—Que parecen cans pol o que saltan.

—Pro non cans coma a cadela que lle regalou ao Rey un de Lugo.

—¿Cómo é eso?

—Que un da provincia de Lugo lle mandou ao Rey unha cadela de caza e lle fixeron departamento especial no tren e en Madride recibírona hastra xenerales e xentis homes.

—¿Ay! quen che fora can, Mingote.

—E cadela das reás, porque valería mais que ó sere home, tío Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

TEATRO PRINCIPAL

MARIA TUBAU

Don Juan Beltrán á nome de don Lino Pérez y en representación de don Ceferino Palencia, ha arrendado el Teatro principal para que en él funcione durante el mes actual la compañía de declamación que dirige la *doctora* y eminente actriz María Tubau de Palencia.

Aun cuando D. Jacobo Anido, arrendatario del Teatro-circo Emilia Pardo Bazan, por igual tiempo y prometiendo una excelente compañía, daba 500 pesetas mas que el Sr. Beltrán que satisfará 1.500, la Comisión mixta administrativa del teatro prefirió la proposición del último, deseosa, dícese, de que el principal recupere el crédito de otros tiempos y vuelva por los prestigios que le hicieron perder espectáculos tan poco artísticos como las representaciones por hora del género chico; las exhibiciones de cinematógrafos y fonógrafos; los saltos y contorsiones de boxeadores y hércules de circo ecuestre; los experimentos de embaucadores como Pappus; las piruetas de cancanistas y otros análogos que convirtieron al teatro más suntuoso de Galicia en barracón de feria de á perro grande la entrada.

Para bien del arte nos congratulamos de que la Tubau e encargue de regenerar nuestro primer teatro y que el público, como así lo esperamos, responda acudiendo á admirar la labor de la insigne artista.

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita, 18

José Eduardo Rey

Marina, 19.—La Coruña

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

PARA LA PRESENTE ESTACION

Como en la época que corra—costumbres anglo-sajonas—el que más puede y más refinadas aficiones posee, gusta grandemente del campo espléndido (con la higiénica y cómoda mira de contemplar sus bellezas naturales, disfrutar aires y oxígeno puros, recreando á la par su espíritu), es preciso que, aquí, que ya se va acentuando esta corriente moderna, tan saludable como simpática, se acreciente y extienda más y más, debiendo tener en cuenta, los que se dispongan á partir ó veranear, que, en esta plaza existe una LONJA DE VIVERES donde, por pocos dineros, se pueden hacer provisiones hasta las postrimerias del año actual; en ella pueden encontrar los aristócratas y atildados *spormant*, los más exigentes *gourmet*, la gente de buen tono, burgueses, plebeyos y demás, un arsenal completo de mercancías de icadas, entre las que se pueden citar como *verdaderas especialidades*:

Chocolates exquisitos elaborados á brazo ante el público, á los precios de 4, 5, 6, 7, 8, 10, 12 y 16 reales sin descuento alguno; pero *libra completa*.

Cacaos: Caracas, Guayaquil, Chorony y Ocuinares para los mismos, y

Cascarilla muy fresca de éstos á real.

Cafés tostados al día y Thés superiores de la China.

Aceites refinados, sueltos y en lata, de la propiedad «Sañavedra» de Eeija, facilitando libreta y salida á todo el que compre cantidad.

Embutidos, fiambres y conservas mil clases; quesos, grasas y mantecas, siempre frescos; vinos blancos y tintos *sin bautizar* (Rivero, Rioja, Toro y Valdepeñas); galletas Olibet, frutas, licores y en suma, cuanto, bajo el punto de vista, abarca el ramo de comestibles.

Por tanto, los que deseen adquirir los artículos de esta popular casa, pueden hacer pedidos directos desde cualquier punto que se encuentren, en la inteligencia que serán puntualmente servidos y fielmente ejecutados.

¡No equivocarse, pues, y, antes que á ninguna otra, visitar

LA LONJA

RUA NUEVA, 14.—LA CORUÑA

FRANCISCO LOPEZ

ENCUADERNADOR

Riego de Agua, 32

En este establecimiento se hacen toda clase de encuadernaciones de lujo y sencillas á precio económico y con el esmero que ya de antiguo recomienda á esta casa

Crédito Mercantil

Agencia de representaciones, comisiones y consignaciones; de arbitrajes, apertura y arreglo de libros comerciales, balances, liquidaciones, arrendamientos y administración de propiedades rústicas y urbanas.

DIZ, WILLIMAN & GARCIA

Cantón Pequeño, 4 y 5.—La Coruña

EL RELOJ WALTHAM

Todo RELOJ WALTHAM tiene el volante compensado y el espiral templado, con lo cual se obtiene una marcha uniforme en las diferentes temperaturas.

Todo RELOJ WALTHAM tiene piñón ó tambor de seguridad.

Todo RELOJ WALTHAM está construido bajo el principio de intercambialidad, de modo que toda pieza rota ó desgastada sea reemplazada por otra igual que se adquiere en los depósitos de la Compañía, facilitando y abaratando la compostura.

Todo RELOJ WALTHAM tiene garantizada su más perfecta construcción y el empleo de los mejores materiales por medio de un certificado de fábrica que acompaña á cada Reloj.

Depósito exclusivo en la Coruña.—Gran Relojería y casa de cambio
de Manuel Malde.—Real, 69, bajo

Andrés Villabrille MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media.
Consulta particular de las enfermedades de los *ojos y niños*, de tres y media á cinco.
San Nicolás, 28, segundo.

SASTRERIA X

DE

José Fariña

OLMOS, 28

En este establecimiento se recibieron grandes novedades para la presente temporada.

AMENEDO Y HERMANO.—Cementos, hidráulicas, cales, yesos, azulejos, cañerías, teja, ladrillo y todo lo concerniente al ramo. Ventas por mayor y menor, Estrella, 8.—La Coruña.

Doctor Gradaille

Canto Grande, 13, pral.

CONSULTA DE LA VISTA

De 10 á 12 mañana.—Pobres: 4 tarde.

RESTAURANT COMPOSTELANO

EN ORDENES

Esta casa es el parador obligado de todos los coches y automóviles que hacen viaje á Santiago.

En dicho establecimiento se sirven, según las horas, almuerzos, comidas y cenas.

Vinos y licores de todas clases, café y te.

Prontitud—Esmero—Economía

Manuela Serantes

Riego de Agua, 44.—Coruña

Se recibieron las últimas novedades para verano.

Única casa para reformas de sombreros de señoras y niñas.

Novedad en veíllos para la cara.

Fotografía de Bello

SAN ANDRÉS, 35.—LA CORUÑA

Retratos por los últimos adelantos al platino y modernistas de fantasía.

Reproducciones perfectas en todos tamaños.

Fotografías sacadas de noche por el procedimiento del magnesio.

Elegancia—Novedad

Las grandes cosechas en Agricultura

Se obtienen hoy con gran economía y provecho empleando los abonos químicos y minerales, especiales para cada clase de tierra y cultivo, que la ciencia y la práctica, unidas, recomiendan.

Para su adquisición y empleo diríjanse á

JUAN ANTONIO H. SANCHEZ

Cantón Grande, 24, tercero

CORUÑA

TOSTADOR IMPERIAL

—DE—

ALEJO PEREZ CASAL

Primitiva casa para la especialidad de cafés tostados y molidos de varias procedencias.—Chocolates, tes y azúcares.—Vinos y licores de todas clases.

SUCURSALES: *Ferrol*, calle de la Magdalena, 130.—*Coruña*, calle de San Andrés, 138.—Casa central, Barrera, 28.—*Coruña*.

HARINA LACTEADA

DA-RIA

SELECTO ALIMENTO PARA NIÑOS Y ANCIANOS

DEPÓSITO: CLAUDIO SANMARTIN

(ULTRAMARINOS)

SAN ANDRES, 113.—La Coruña

LA ANDALUZA CONFITERIA Y REPOSTERIA

—DE—

ANDRÉS LAREO

Dulces finos frescos todos los días, jamón en dulce, gallina trufada y otros fiambres delicados.

Estuches, cajas y carteras para bodas y bautizos.

Ramilletes y tartas para regalos.

Esta casa sin rival, expende sus selectos artículos á precios económicos.

Riego de Agua, 36.—Coruña

LIBRERIA REGIONAL

—DE—

Eugenio Carré Aldao

Real, 31-CORUÑA-Real, 31

Primera y única casa de Galicia en su género. Obras de escritores gallegos, antiguos y modernos, catalanes, valencianos, euskaros y bables.

Obras en francés, italiano, inglés, alemán, portugués, castellano, etc.

Leyes y reglamentos civiles, administrativos, militares y eclesiásticos.

Libros de 1.^a y 2.^a enseñanza y carreras especiales.

Historias locales, particulares, regionales y generales.

Diccionarios, gramáticas y vocabularios catalanes, gallegos, bables, euskaros, franceses, ingleses, portugueses, italianos, alemanes, castellanos, etc.

Portfolios regionales, nacionales y extranjeros de vistas, cuadros, costumbres, etc.

Corresponsales en todo el mundo.



BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS

Vapores para todos los puertos del Litoral

3, SANTA CATALINA, 3

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOID ALEMÁN

RECOMENDAMOS AL PUBLICO NUESTRA

MÁQUINA DOMÉSTICA
BOBINA CENTRAL

Esta máquina sirve lo mismo para uso doméstico como para hacer primorosos trabajos artísticos, en calados, bordados al matiz y al realce.

MÁQUINAS **SINGER** PARA COSER

Cantón Grande, 6 y 7.—La Coruña

A pesetas 2'50 semanales

Grandes descuentos al contado

Enseñanza gratis á domicilio

Carretes de algodón á 25 céntimos, de seda á 70, agujas, aceite y piezas sueltas.—Pídase el catálogo ilustrado, que se da gratis.

MIL PESETAS
AL PUBLICO

Vinos de José García—Olmos, 23, La Coruña
Rivero blanco y tinto, á 0'70 pesetas litro.

Castilla tinto, á 0'60 idem idem.
Rueda blanco, á 0'60 idem idem.
Valdepeñas, á 0'60 idem idem.
Legitimidad y pureza en todos ellos.
Además á quién lo pida se le precintarán, hallándose dispuesto á pagar mil pesetas si se prueba que contienen alguna composición.

Ante los hechos, todo el mundo calla

HOTEL CONTINENTAL DE MANUEL LOSADA.—Olmos, 28, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

MANUELA JASPE de Cobreiro.—Estrecha de San Andrés 7.—Armaduras, flores, plumas, sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

FOTOGRAFIA DE PARIS
de José Sellier
SAN ANDRES, 9

MANUEL SANCHEZ YAÑEZ
PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)

ANDRÉS SOUTO RAMOS
Marina, 28—Coruña
Comisiones y Consignaciones.

Gonzalo Martinez
CORREDOR DE COMERCIO
Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

CAFÉ CORUÑÉS
DE RAMON GARCIA FIAÑO

Castelar, 13, (antes Ruanueva)—Coruña

En este acreditado establecimiento se sirven almuerzos y comidas á la carta, con precios sumamente económicos y á cualquier hora que se pida.

Emilio Hermida

GUARNICIONERO

Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

REAL, 30.—Coruña

LOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas, teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

B. ESCUDERO E HIJOS.—Orzán, B. 74 y Socorro, 35.—Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

TALLERES DE FOTOGRAFADO

—DE—

Vda. DE FERRER E HIJO

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio
REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, á prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 peset. s.

La Compañía ha satisfecho por 6,861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

LOMBARDERO

LIBRERIA Y OBJETOS DE ESCRITORIO

ARTICULOS DE PIEL Y 'BIBELOTS' DE FANTASIA

REAL, 6.—La Coruña

FONDA "LA VICTORIA"

—DE—

Antonio López Soengas

SAN ANDRES, 154, CORUNA



LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO	4.410	SANTANDERINO	3.032
RIOJANO	3.904	GADITANO	2.749
LUGANO	3.770	COMINO	2.680
MADRILEÑO	3.115	EUSKARO	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 22 de Mayo el grande y magnífico vapor nombrado.

MADRILEÑO

Capitán, D. José L. Larrinaga.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Alvarez, Riego de Agua, 68.—Coruña.

COCHES "VILLA DE RUTIS"

Taller de Guarnicioneria de todo lo concerniente á esta industria

—DE—

RAMON GOMEZ

26, Cantón Grande, 26—Teléfono 131—Coruña